

TOKAKO-verkosto

Toiminnallisesti kaksikielinen korkeakoulutus -verkosto
Functionally Bilingual Higher Education Network

Kielituetettu harjoittelu ja kielitietoinen ohjaus

30.9.2026

Webinaarin ohjelma

- Esittäytyminen ja virittäytyminen aiheeseen
- Kielitietoinen harjoittelun ohjaaja
- Askelmerkit kielituettuun harjoitteluun
- Yhteenveto ja huomioitavaa
- Aikaa keskustelulle ja hyvien käytäntöjen jakamiselle



Esittäytyminen ja virittäytyminen aiheeseen

- Kirjoita chatiin
 - Korkeakoulu ja koulutusala/tutkinto, jota edustat
 - Mahdolliset teemaan liittyvät kysymykset, huomiot, hyvät käytänteet
- Jos et ole vielä TOKAKO-verkoston sähköpostilistalla ja haluat liittyä, kirjoita sähköpostiosoitteesi erillisenä chattiviestinä



TOKAKOn pedagogisia lähtökohtia ja käytänteitä

Kieli- ja kulttuuritietoinen
opetus ja ohjaus

Suomen kielen opetus ja
S2-integraatiot

Kielituettu harjoittelumalli

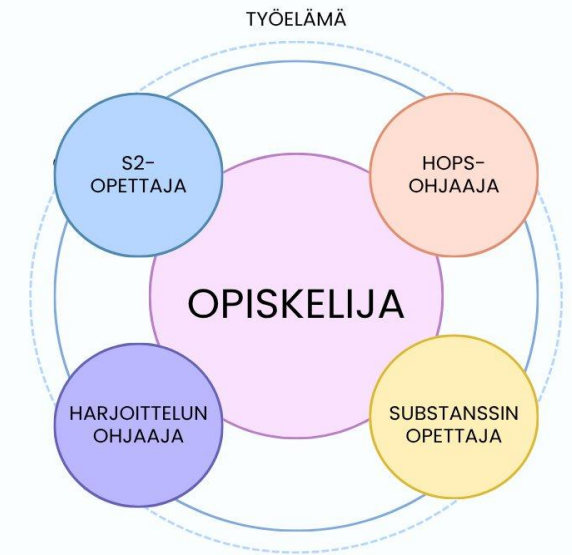
Harjoittelupaikan oikea-
aikaisuus

Kielisopimus

Tavoitetyöpajat

Ohjauskeskustelut

Tukea työelämälle



Kielitietoinen harjoittelun ohjaaja

- Tee opiskelijoiden kanssa "oma yhteinen kielisopimus" eli
 - Avaa keskustelu kielestä ja kielenoppimisesta
 - Kerro, että olet osaltasi mukana tukemassa opiskelijoiden kielitaidon kehittymistä
 - Anna lupa kokeilla kieltä ja tehdä virheitä sekä kannusta heitä edes yhden suomenkielisen sanan käyttöön
 - Käytä suomea aina rutiininomaisissa tilanteissa (esim. tervehdykset, kuulumiset)
 - Kannusta viestimään suomella, kielen vaihto tarvittaessa
 - Murra myyttiä "suomi on vaikea kieli oppia"



Kielituettu harjoittelumalli

Ennen harjoittelua

- Substanssin opettaja/harjoittelukoordinaattori ja S2-opettaja käyvät läpi opiskelijoiden kielitaitotasot ennen harjoittelupaikan vahvistamista —> harjoittelupaikan oikea-aikaisuus
- Yhteys harjoittelupaikkaan – (*meili, infokirje, infosessio ennen harjoittelun alkua?*)
- **Kielisopimus** (tehdään S2-opettajan johdolla ennen harjoittelua, fokus harjoittelun kielenkäyttötilanteissa)
- Työpaja harjoittelun substanssitavoitteiden laatimista varten



Harjoittelupaikan oikea-aikaisuus

Krizia Anna Maria S...	ykot 47– 51	ger/kh	clinical practice 1	Kannelkoti (Jobiili), Helsinki työharjoittelu siirtyy <u>Mariankotiin ryhmäkoti 2:lle</u>	Alexis Ei tarvitse S2
Ksenia Ksenia S...	ykot 47– 51	ger/kh	clinical practice 1	Kontulan seniorikeskus, Helsinki (Jobiilin ohi=JO), ryhmäkoti 2 Kantola kaisamari.honkanen@hel.fi opiskelijainfo klo 9, 18.11. , voi <u>saapua</u> : Kontukuja 5, 00940 Helsinki. Info pidetään neuvotteluhuoneessa 1. krs.	Vivien Suvi tulee
Krishna S... S...	ykot 47– 51	ger/kh	clinical practice 1	Kontulan seniorikeskus, Helsinki (Jobiilin ohi=JO) ryhmäkoti 2 Pohjantähti kaisamari.honkanen@hel.fi	Vivien Ei S2- tukea

Kielisopimus

TAVOITTEET:

Kielitaidon kartuttaminen harjoittelun aikana

- Keskustelu käydään harjoittelun alussa
- Sovitaan harjoittelun kielelliset tavoitteet
- Sovitaan, että työpaikan arjessa yritetään aktiivisesti etsiä tilanteita, jotka voisivat olla kielenoppimistilanteita, sillä tavoitteena on oppia kieltä vuorovaikutustilanteissa

Puheen korjaaminen - mitä tai miten?

- Kuka kieltä korjaa?
- Mitä kielestä korjataan?

Ymmärtämisen varmistaminen

- Avun pyytäminen
- Toistaminen
- Opittavan kielen käyttäminen ja kielestä puhuminen tekee näkyväksi sen, että harjoittelujaksolla on tavoitteita myös kielen oppimisen suhteen

Metropolia TAMPEREEN AMMATTIKORKEAKOULU

KIELISOPIMUS, LANGUAGE AGREEMENT

1. Missä olet opiskellut suomen kieltä?

2. Onko kielitaitosi arvioitu? Jos on, millä kielitaitotasolla olet? (Korso-lite)

3. Miten itse kuvailit omaa kielitaitoa?

- Mitä osaat jo suomen kielellä?
- Missä käytät suomea?
- Missä työtilanteissa olet suomen kielellä parhaimmillasi?
- Mihin tilanteisiin tarvitset apua? Milleistä apua tarvitset?

4. Mitä asioita haluaisit parantaa kielitaidossa? Miten se onnistuu töissä? Missä tilanteissa?

TOKASA Toiminnallisesti kaksikielinen korkeakoulutus -verkosto

OPETUS- JA KULTTUURIMINISTERIÖ
UNDERSVINGS- OCH KULTURMINISTERIET

Harjoittelun kielelliset tavoitteet

Tavoitteen täytyy olla **realistinen, konkreettinen ja mitattava**.

X Minä puhun suomea.

✓ Minä ohjaan potilasta suomeksi, kun otan vitaalit.

X Annan raportin.

✓ Annan suullisen raportin harjoittelun lopussa (ohjaajan kanssa).



Kielituettu harjoittelumalli

Harjoittelun aikana

- S2-tuetun opiskelijan luona ohjauskeskusteluun osallistuu myös S2-opettaja
- Ohjauskeskustelussa käydään läpi harjoittelun substanssin tavoitteet ja kielitavoitteet
 - S2-opettaja: opiskelijan jututtaminen, kielenkäyttötilanteista keskustelu, opiskelijan omat mietteet kielen kehitymisestä, kielitietoiset ohjausvinkit harjoittelupaikkaan
 - Substanssin opettaja: ammattialan tavoitteisiin pääseminen
- Mahdollisuus osoittaa omaa osaamista myös englanniksi



Kielituettu harjoittelumalli

Harjoittelun jälkeen

- Harjoittelurefleksio substanssin opettajan ja S2-opettajan johdolla
- Harjoittelun aikana karttunut kielitaito voi vaikuttaa opiskelijan kieli-HOPSiin/kielipolkuun
- Kielisopimuksen tavoitteiden pohjalta opiskelija voi seurata oman kielitaitonsa kehittymistä



Ajatuksia?

Kysymyksiä?

Kommentteja?

Jaa omat hyvät käytäntösi!



Materiaalia malliin tutustumiseksi

- Toiminnallisesti kaksikielinen korkeakoulutus – koulutusmalli ja keskeiset suositukset:
https://www.tokasa.fi/wp-content/uploads/2023/09/Toiminnallisesti_kaksikielinen_korkeakoulutus.pdf
- Ammatillinen artikkelikokoelma
Repo Jamal H. & Laiho S. (toim.). 2024. Toiminnallisesti kaksikielinen korkeakoulutus – uusia osaajia Suomen työmarkkinoille. <https://urn.fi/URN:ISBN:978-952-328-440-1>
- www.tokasa.fi – materiaalia ja tietoa
- Koulutusvideot harjoittelun ohjaajille: <https://www.tokasa.fi/tyopaikkaohjaajien-koulutusvideot/>
(videot ovat laajasti käytössä eri puolilla Suomea sekä oppilaitoksissa että työelämässä, tullut valtavasti positiivista palautetta)
- Kielisopimus: https://www.tokasa.fi/wp-content/uploads/2023/09/kielisopimuslomake_Tokasa.pdf

Ota seurantaan:

- LinkedIn: [TOKAKO-verkosto](#)



Julkaisuja

- Artikkeleita:

- Repo Jamal, H., Elomaa-Krapu, M. & Koivisto, J.-M. 2026. [Core elements of functionally bilingual nursing education—A descriptive qualitative study - ScienceDirect](#) Nurse Education in Practice. 94 (2026) 104849.
- Vartiainen P. & Repo Jamal H. 2024. Kaksikielisen sairaanhoitajakoulutuksen opiskelijoiden ja harjoittelun ohjaajien kokemuksia työpaikalla tapahtuvasta oppimisesta ja ohjaamisesta ammattitaitoa edistävässä harjoittelussa. Tutkiva hoitotyö, 22(1), 12-20. <https://sairaanhoitajat.fi/kaksikielisen-sairaanhoitajakoulutuksen-kokemuksia-tyopaikalla-tapahtuvasta-oppimisesta-ja-ohjaamisesta-ammattitaitoa-edistavassa-harjoittelussa/>
- Kela, M., & Komppa, J. (2011). SAIRAANHOITAJAN TYÖKIELI – YLEISKIELTÄ VAI AMMATTIKIELTÄ? Funktionaalinen näkökulma ammattikielen oppimiseen toisella kielellä. Puhe Ja Kieli, 31(4), 173–192. <https://journal.fi/pk/article/view/4752>
- Suni, M. (2008). Toista kieltä vuorovaikutuksessa. Kielellisten resurssien jakaminen toisen kielen omaksumisen alkuvaiheessa. Virittäjä, 112(2). <https://journal.fi/virittaja/article/view/40665>

- Toimitetut blogikirjoitukset:

- Repo Jamal, H. & Vartiainen, P. 2026. Cultural differences experience by CALD nursing students – a follow-up study. Published 15 May 2026. Metrospective Pro. <https://urn.fi/urn:nbn:fi:muas-issn-2984-4134-282>
- Hiitti M. & Hilvola E. 2023. Englannin kielellä sairaanhoitajaopinnot aloittaneet opiskelijat yhteisellä kurssilla suomenkielisen ryhmän kanssa. TAMK-blogi <https://blogs.tuni.fi/tamkblogi/kansainvalisyys/englannin-kielella-sairaanhoitajaopinnot-aloittaneet-opiskelijat-yhteisella-kurssilla-suomenkielisen-ryhman-kanssa/>
- Vartiainen P. & Repo Jamal H. 2023. Kaksikieliset korkeakoulututkinnot – eettinen ratkaisu sote-alan työvoimapulaan? TAMK-blogi (toimitettu). <https://blogs.tuni.fi/tamkblogi/kansainvalisyys/kaksikieliset-korkeakoulututkinnot-eettinen-ratkaisu-sote-alan-tyovoimapulaan/>
- Repo Jamal H. & Vartiainen P. 2023. Kaksikielinen koulutus avaa eettisesti kestäväns tien sairaanhoitajaksi. Tikissä-blogi (toimitettu). <https://blogit.metropolia.fi/tikissa/2023/10/03/kaksikielinen-koulutus-avaa-eettisesti-kestavan-tien-sairaanhoitajaksi/>

Julkaisuja

- TOKASA-hankkeen blogi:
 - Dinda L. & Sheikh S. 2024. [Language-focused on-campus training prepares students for working life.](#)
 - Laiho S. 2024. [TAMK:n projektipäällikön ja S2-lehtoreiden mietteitä suomen kielen osaamisesta ja suomen kielen integroinnista osana TOKASA-opintoja.](#)
 - Repo Jamal H. 2024. [Monikieliset ammattilaiset ovat rikkaus alalla kuin alalla.](#)
 - Lenkola H. 2023. [Kielisopimus harjoittelun tukena.](#)
 - Repo Jamal H. & Laiho S. 2023. [The model of functionally bilingual higher education and key recommendations have been published.](#)
 - Vartiainen P. 2023. [Kaksikielinen koulutus vastaa työvoimapulaan eettisesti – tutkimustuloksia esillä RENE-symposiumissa.](#)
 - Repo Jamal H., Rimpioja P. & Laiho S. Tokasalaisten kevään 2023 kuulumisia
- Muut:
 - Sairaanhoitajaopinnot voi aloittaa ilman suomen kielen taitoa. Selkomedialla 09/2024.
<https://www.selkomedial.fi/paikalliset/7851170>
 - Asiantuntijan puheenvuoro: Ammattitaitoa vai kielitaitoa? Sairaanhoitaja-lehti 01/2023.
 - Helsingin Uutiset: Kaksikielisestä koulutuksesta leikkaussaliin Meilahteen – 80 prosenttia valmistuneista sai työn:
<https://www.helsinginuutiset.fi/paikalliset/9521402>
 - Metropolia Ruyao

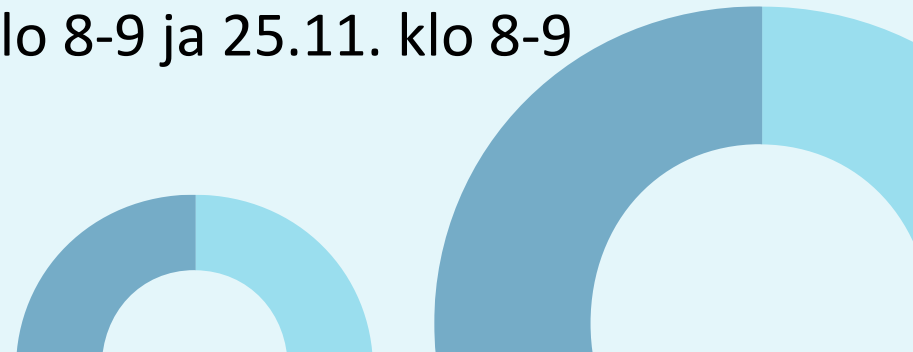


Tulevia tapahtumia

Webinaarit

- 30.9. klo 14.00–15.30
 - Teema: Kielituettu harjoittelu ja kielitietoinen ohjaus
- 28.10. klo 14.00–15.30
 - Teema: TOKAKOsta kohti työelämää
- 25.11. klo 14.00–15.30
 - Teema: Näkökulmia toiminnallisesti kaksikieliseen pedagogiikkaan yliopistoissa ja ammattikorkeakouluissa

Kaikille avoimet TOKAKO-aamukahvit Teamsissa 28.10. klo 8-9 ja 25.11. klo 8-9



Tule mukaan verkostoon!

Hankkeen tiedotuskanavana toimii sähköpostilista ja LinkedIn.

Jos haluat mukaan postilistalle, jätä sähköpostiosoitteesi chattiin.



Ota tästä seurantaan
TOKAKO-verkoston LinkedIn-
sivu, niin pysyt ajan tasalla
hankkeen etenemisestä ja
tulevista tapahtumista!



Hankkeen tapahtumista
tiedotetaan ja materiaalit
jaetaan hankkeen
verkkosivuilla.